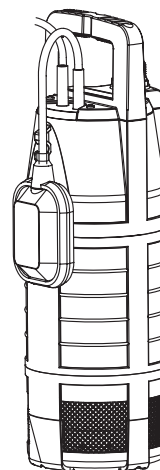


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

- CZ** **Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo
- 
- SK** **Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo
- 
- GR** **Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
- 
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления
- 
- SLO** **Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka
- 
- UA** **Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску
- 
- HR** **Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa
- 
- TR** **Kullanma Kılavuzu**  
Dalgıç pompa
- 
- RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune
- 
- BG** **Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа
- 
- EST** **Kasutusjuhend**  
Uputatav pump
- 
- LT** **Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbliai
- 
- LV** **Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiediensūknis

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

TR

RO

BG

EST

LT

LV

# GARDENA Dalgıç pompa 5500/3; 6000/4

GARDENA'lı bahçeye hoş geldiniz ...



## Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle dalgıç pompa, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu dalgıç pompayı kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

## İçindekiler dizini:

1. GARDENA dalgıç pompanın kullanım sahası . . . . .	51
2. Emniyet bilgileri . . . . .	52
3. Devreye alma . . . . .	53
4. Kullanım . . . . .	54
5. Devre dışına çıkarma . . . . .	54
6. Bakım . . . . .	55
7. Arızaların giderilmesi . . . . .	55
8. Teknik özellikler . . . . .	56
9. Teslim edilebilir aksesuar . . . . .	57
10. Servis / Garanti . . . . .	57

## 1. GARDENA dalgıç pompanın kullanım sahası

### Amaç:

GARDENA dalgıç pompa ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür. Kuyulardan, sarnıçlardan ve diğer su rezervuarlarından su çekilmesi veya sulama cihazları ve sistemlerinin çalıştırılması için tasarlanmıştır.

### Basılabilir maddeler:

GARDENA dalgıç pompa ile yalnızca temiz tatlı su basılabilir. Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 8. Teknik özellikler). Pompa, pompa kapatıldıktan sonra basma hortumunun kendiliğinden boşalmasını önleyen bir entegre geri akış stoperiyle donatılmıştır.

### Dikkat edilmeli:



**Tuzlu su, kirli su, tahriş edici, çabuk yanan veya patlayıcı maddeler (örn. benzin, gazyağı veya nitro-inceleticiler), yağlar, fuel-oil ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Su sıcaklığı 35 °C'den fazla olmamalıdır.**

TR

## 2. Emniyet bilgileri

### Elektriksel güvenlik:



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

- Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).
- Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

#### Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

- Hasarlı olması durumunda pompayı mutlaka GARDENA servisine kontrol ettiriniz.
- Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

DIN VDE 0100 normuna göre dalgıç pompalar yüzme havuzlarında, bahçe göletlerinde ve fiskiyelerde ancak  $\leq 30$  mA değerinde nominal hata akımına sahip bir kaçak akım rölesiyle birlikte çalıştırılabilir. Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu anda, pompa çalıştırılmamalıdır.

Emniyet nedenlerinden ötürü dalgıç pompanın esas olarak bir kaçak akım rölesiyle çalıştırılmasını tavsiye ederiz (DIN VDE 0100-702 ve 0100-738).

- Lütfen uzman bir elektrik işletmesine danışınız.

Kablo uzunluğu min. 10 m olmalıdır.

Pompanın şebeke kablosu yalnızca, yerden ölçülerek maks. 1,10 m yükseklikte bir bağlantı yerine (yapı tarafındaki prize) bağlanabilir. Bu sırada bağlantı kablosunun aşağıdan geçmesine dikkat edilmelidir.

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Yalnızca HD 516'ya göre izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

- Elektrik uzmanınıza danışınız.
- Elektrikli fiş bağlantılarının su gelmeyen sahada bulunmasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini sıvılara karşı koruyunuz.

Fiş ve bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

Bağlantı kablosu pompanın sabitlenmesi veya taşınması için kullanılmamalıdır. Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için sabitleme halatı kullanılmalıdır.

### Kullanım bilgileri:

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

- Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

İşletim sırasında pompanın su içine, daima asgari daldırma derinliğine (bakınız 8. Teknik özellikler) kadar daldırılmış olması gerekir.

Pompayı kapalı basma tarafına doğru 10 dakikadan uzun süre çalıştırmayınız (örn. kapalı valf, kapalı çıkartma cihazı vb.).

## 3. Devreye alma

### Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız:

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	Art.
13 mm (1/2")	GARDENA Pompa Bağlantı Parçası	Art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Musluk Bağlantısı / GARDENA Hortum Bağlantısı	Art. (2)902 / Art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Pompa Bağlantı Parçası	Art. 1752

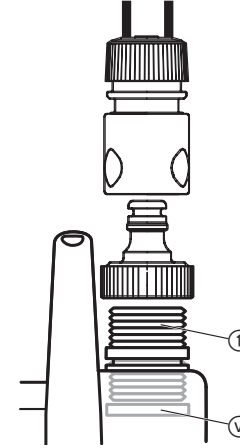
Pompa bağlantı parçası ① Geri akış stopu ② ile birlikte fabrika çıkışı monte edilmiştir.

- Hortumu uygun GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız.

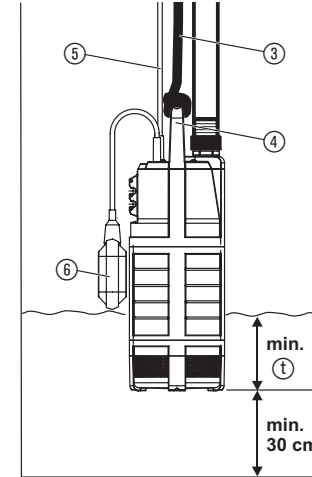
### Geri akış stopu ②:

Geri akış stopu ②, kapama veya devreden çıkarma işleminden sonra hortumun boşalmasını önler.

Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, doğrudan pompa bağlantı parçasının ① üstüne vidalanabildiği GARDENA 2 / 4 Musluk Bağlantı (Art. 8193/8194) kullanılabilir.



### Pompa kurulumu:



Pompa, kuyu veya su rezervuarına her zaman birlikte verilen sabitleme halatı ③ ile daldırılmalıdır. Emebilmesi için pompanın ① asgari daldırma derinliğinde (bakınız 8. Teknik özellikler) daldırılmış olması gerekir. Filtrenin kirlenmemesi için pompa, tabanın min. 30 cm üstünde sabitlenmelidir.

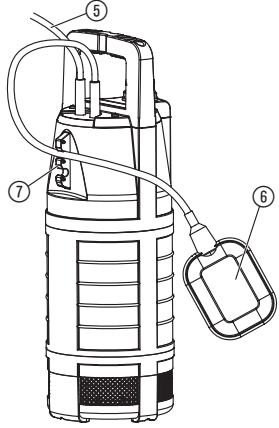
1. Sabitleme halatını ③ tutamağa ④ bağlayınız.
2. Pompayı sabitleme halatı ③ ile kuyu veya su rezervuarına daldırınız.
3. Sabitleme halatını ③ emniyete alınız.
4. Derin kuyularda veya kanallarda (yakl. 5 m ve üstü) bağlantı kablosunu ⑤ sabitleme halatına ③ kelepçeler kullanarak bağlayınız.

### Termik koruma şalteri:

Aşırı yük durumunda pompa, dahili termik motor koruması aracılığıyla kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

## 4. Kullanım

### Otomatik işletim:



Su seviyesi açma yüksekliğini aştığında şamandıra şalteri (6) pompayı otomatik olarak çalıştırır ve su pompalanır. Su seviyesi kapatma yüksekliğinin altına düştüğünde şamandıra şalteri (6) pompayı otomatik olarak kapatır.  
→ Şamandıra şalteri (6) otomatik işletimde serbest hareket edebilmelidir.

### Açma ve kapama yüksekliğinin ayarlanması:

Şamandıra şalteri (6) ile şamandıra şalteri sabitlemesi (7) arasındaki kablo uzunluğu 10 cm'nin altına düşmemelidir.

- Şamandıra şalteri (6) kablосunu, şamandıra şalteri sabitlemesinin (7) deliklerinden birine bastırınız. Şamandıra şalterinin açma ve kapama yapabilmesi için kablo uzunluğunun çok uzun veya çok kısa olmamasına dikkat ediniz.
- Bağlantı kablосunun (6) fişini bir elektrik prizine takınız.
  - Şamandıra şalteri sabitlemesi (7) deliği ne kadar yüksek seçilirse açma ve kapama yüksekliği o kadar yüksek olur.
  - Şamandıra şalteri (6) ile şamandıra şalteri sabitlemesi (7) arasındaki kablo ne kadar kısa seçilirse açma yüksekliği o kadar düşük ve kapama yüksekliği o kadar yüksek olur.

### Manuel işletim:

Şamandıra şalteri yukarı bağlandığında ve bu sırada kablo aşağı gösterdiğinde pompa sürekli olarak işletimde kalır.

→ Şamandıra şalterini (6), kablo aşağı bakacak şekilde yukarı bağlayınız.

Yakl. 25 mm'lik kalan su yüksekliği yalnızca manuel işletimde ulaşılabilir, çünkü şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı erkenden kapatır.

## 5. Devre dışına çıkarma

### Depolama:



**Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.**

→ Don tehlikesi bulunduğunda, pompayı donmayacak bir yerde depolayınız.

### Atığa ayırma:

(2002/96/AT direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

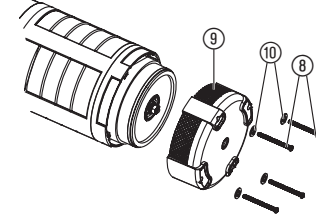
## 6. Bakım

### Emiş ayağını giriş elekleriyle temizleyiniz:



**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**  
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Bakımdan önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.



Tahriş edici veya aşındırıcı deterjanlar kullanılmamalıdır.

- 4 adet civatayı (8) bir tornavidayla sökünüz.
- Emiş ayağını giriş elekleriyle birlikte (9) pompadan çıkartınız ve temizleyiniz.
- Emiş ayağını giriş elekleriyle (9) birlikte pompaya takınız ve 4 adet civatayı (8) pullarla (10) takınız.

**Emniyet nedenlerinden ötürü hasarlı bir türbin yalnızca GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.**

## 7. Arızaların giderilmesi



**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**  
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeden önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.

### Arıza

### Muhtemel neden

### Çözümü

#### Pompa su basmıyor.

Basma hattı kapalı olduğu için, hava çıkmıyor.

→ Basma hattını açınız (örn. bükülmüş basma hortumu).

Emiş ayağında hava yastığı.

→ Elektrik ve kablосunu söküp takınız.

Su seviyesi devreye alma sırasında asgari su seviyesi altında.

→ Pompayı daha derine daldırınız (bakınız 8. Teknik özellikler / Devreye alma sırasında asgari daldırma derinliği).

Emiş ayağı / giriş elekleri tıkalı.

→ Elektrik fişini çekiniz, emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).

Pompa aşırı ısınmış:  
Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.

→ Elektrik fişini çekiniz, emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).  
Maks. madde sıcaklığına (35 °C) dikkat ediniz.

Elektrik beslemesi kesildi.

→ Sigortaları ve elektrik fişlerini kontrol ediniz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Pompa su basmıyor.</b>	Geri akış stopu sıkışıyor.	→ Geri akış stopunu sökünüz ve temizleyiniz (bakınız 3. Devreye alma).
<b>Basma gücü aniden düşüyor.</b>	Emiş ayağı / giriş elekleri tıkalı.	→ Elektrik fişini çekiniz, emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).



**Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.**

## 8. Teknik özellikler

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
<b>Şebeke voltajı / Şebeke frekansı</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Nominal güç</b>	900 W	1.000 W
<b>Maks. basma miktarı</b>	5.500 l/h	6.000 l/h
<b>Maks. basınç</b>	3,0 bar	4,0 bar
<b>Maks. basma yüksekliği</b>	30 m	40 m
<b>Maks. daldırma derinliği</b>	13 m	13 m
<b>Bağlantı kablosu</b>	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
<b>Pompa bağlantısı</b>	33,3 mm (G 1 iç dış)	33,3 mm (G 1 iç dış)
<b>Devreye alma sırasında asgari daldırma derinliği</b>	50 mm	70 mm
<b>Min./maks. açma yüksekliği</b>	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
<b>Min./maks. kapama yüksekliği</b>	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
<b>Kalan su yüksekliği</b>	25 mm	25 mm
<b>Ağırlık yakl.</b>	9,6 kg	10,0 kg
<b>Sabitleme halatı</b>	15 m uzun / Ø 5 mm	15 m uzun / Ø 5 mm
<b>Maks. madde sıcaklığı</b>	35 °C	35 °C

## 9. Teslim edilebilir aksesuar

<b>GARDENA 2 / 4 Musluk Bağlantı</b>	Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması için.	<b>Art. 8193 / 8194</b>
<b>GARDENA Bağlantı Parçası 3/4"</b>	19 mm (3/4") hortumlar için.	<b>Art. 1723</b>
<b>GARDENA Bağlantı Parçası 1"</b>	25 mm (1") hortumlar için.	<b>Art. 1724</b>
<b>GARDENA Pompa Bağlantı Parçası</b>	13 mm (1/2") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Art. 1750</b>
<b>GARDENA Musluk Bağlantısı</b>	16 mm (5/8") hortumlar için	<b>Art. (2)902</b>
<b>GARDENA Hortum Bağlantısı</b>	GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Art. (2)916</b>
<b>GARDENA Pompa Bağlantı Parçası</b>	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Art. 1752</b>

## 10. Servis / Garanti

### Garanti:

GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalarından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

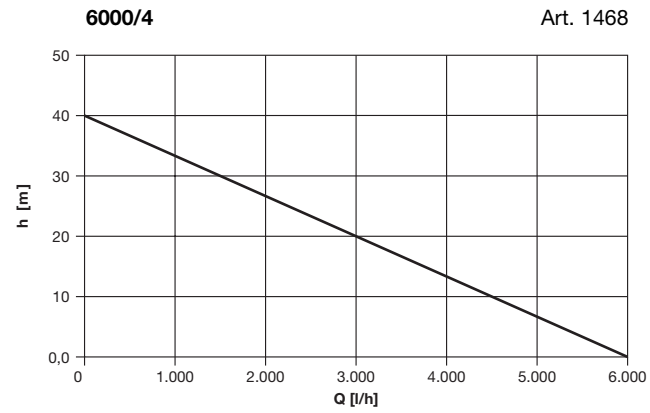
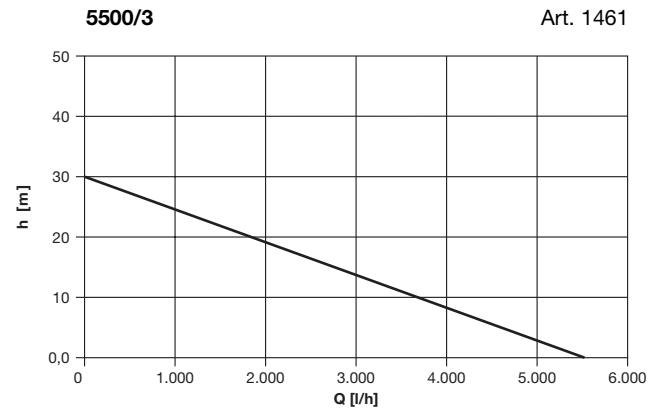
- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Türbin çarkı ve türbin aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir. Don sonucu zarar görmüş pompalar garanti kapsamına dahil değildir.

Üretici garantisi, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Garanti durumunda lütfen arızalı cihazı, satış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.

Charakteristika čerpadla  
Charakteristiku čerpadla  
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα  
της αντλίας  
Karakteristike črpalk  
Характеристика насоса  
Крива характеристики  
насоса  
Obilježja pumpe  
Pompa karakter eğrisi  
Sarakteristicā pompā  
Помпена характеристика  
Pumba karakteristik  
Siurblio charakteristinė kreivė  
Direktiva par sūkņiem





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18,  
Gosford NSW 2250  
or: 69 Chivers Rd,  
Somersby NSW 2250  
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAÇ des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλά Ηφαίστου 33Α  
Bl. Πλ. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteilys pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
51 Aintree Avenue  
Mangere, Manukau 2022  
or: PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09)9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Escritórios  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тен.: (+38 044) 498 93 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1461-29.960.03/0509

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com